Correctexto

CORRECCIÓN · EDICIÓN · TRADUCCIÓN

Guía de preferencias de edición

Cada texto tiene un dueño y una manera de decir las cosas. Esta guía nos permite saber qué espera usted de la revisión, para trabajar con su criterio y respetar su voz desde la primera página.

NOMBRE DEL AUTOR

FECHA

TÍTULO DEL TEXTO

GÉNERO

CORREO O TELÉFONO

EXTENSIÓN (PÁGINAS O PALABRAS)

Cómo usarla. Marque las casillas que le representen: puede hacerlo en pantalla o imprimirla y tacharlas. Si algo no está en la lista, escríbalo al final. Estas preferencias se aplican a todo su texto y puede cambiarlas cuando quiera.

I Qué necesita su texto

Marque el servicio que le interesa. Puede elegir más de uno.

- ☐ Corrección ortográfica y gramatical
- ☐ Corrección de estilo (claridad, fluidez, precisión)
- ☐ Edición de contenido (estructura, orden, repeticiones)
- ☐ Revisión final antes de imprimir o publicar
- ☐ Traducción o corrección de una traducción
- ☐ Lectura crítica con comentarios, sin modificar el texto

II Hasta dónde puedo intervenir

Elija un nivel. Es la decisión más importante de esta guía.

- ☐ Ligera: solo errores objetivos (ortografía, tildes, gramática, puntuación)
- ☐ Media: lo anterior, más repeticiones, muletillas y frases confusas
- ☐ Profunda: puedo reformular, reordenar y partir o unir oraciones para mayor claridad
- ☐ Solo señalar: marque los problemas y yo decido cómo resolverlos

III Mi voz y mi estilo

Lo que debe conservarse tal como lo escribí.

- ☐ Conservar mi voz y mi manera de narrar
- ☐ Respetar mis regionalismos y expresiones propias
- ☐ No tocar el habla de los personajes en los diálogos (solo su puntuación)
- ☐ Mantener mis frases cortas, fragmentos y repeticiones buscadas
- ☐ Conservar mis oraciones largas si están bien llevadas
- ☐ Mi texto debe sonar más cuidado y elegante, sin perder mi estilo
- ☐ Mantener un tono cercano y conversacional
- ☐ Mantener un registro formal o académico
- ☐ Variante del español: dominicano · neutro · de España · otra

IV Qué quiero que se revise

Marque todo lo que desea.

- ☐ Ortografía y tildes
- ☐ Gramática y concordancia
- ☐ Puntuación (comas, punto y coma, dos puntos)
- ☐ Sintaxis: oraciones bien construidas
- ☐ Claridad: que el mensaje se entienda
- ☐ Fluidez y ritmo de lectura
- ☐ Palabras repetidas muy cerca
- ☐ Repetición de ideas o historias entre capítulos
- ☐ Coherencia de nombres, fechas, edades y datos
- ☐ Conectores y transiciones entre oraciones y párrafos
- ☐ Formato de diálogos (raya, comillas)
- ☐ Anglicismos y calcos del inglés
- ☐ Mayúsculas, números, fechas y abreviaturas
- ☐ Citas y referencias según una norma (APA, Chicago, otra)

LO MÁS IMPORTANTE PARA MÍ EN ESTA REVISIÓN ES...

V Lo que prefiero que no se haga

Para evitar sorpresas en el resultado.

- ☐ No añadir conectores («ahora bien», «de hecho», «en definitiva»…)
- ☐ No cambiar una frase solo por cambiarla: si ya funciona, déjela
- ☐ No reescribir mis párrafos; solo señalar lo que haga falta
- ☐ No unir ni partir párrafos
- ☐ No cambiar los títulos ni los nombres de mis secciones
- ☐ No sustituir mis palabras por sinónimos más cultos
- ☐ No cambiar los términos técnicos ni los nombres propios
- ☐ No eliminar contenido: si algo se repite, solo señalarlo

VI Cómo quiero recibir el trabajo

Todo cambio queda a la vista y usted decide.

- ☐ Word con control de cambios (aceptar o rechazar cada cambio)
- ☐ Comentarios que expliquen el motivo de cada cambio
- ☐ Versión limpia, con todos los cambios aceptados
- ☐ Informe de repeticiones y observaciones generales
- ☐ Lista de dudas para que yo decida
- ☐ Guía de estilo con mis preferencias, para mantener el criterio
- ☐ Entrega en PDF

VII Servicios adicionales

Si los necesita, los cotizamos aparte.

- ☐ Maquetación del libro
- ☐ Diseño de portada
- ☐ Corrección de la portada y contraportada
- ☐ Índice, créditos y páginas legales
- ☐ Lectura final del PDF

EXPRESIONES, PALABRAS O NOMBRES QUE NO DEBEN CAMBIARSE

CUALQUIER OTRA INDICACIÓN PARA QUIEN REVISARÁ SU TEXTO

NOMBRE DEL AUTOR

FECHA